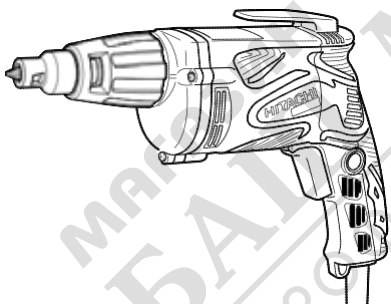


# HITACHI

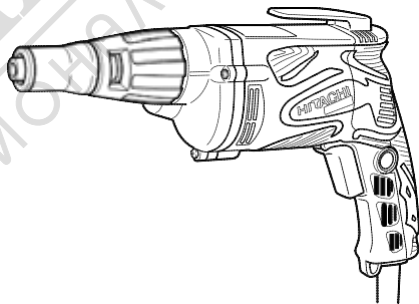
Превод на оригинална инструкция

## ОТВЕРТКА

W 6VM • W 6V4 • W 6VA4 • W 6VB3 • W 8VB2



W6VM • W6V4 • W6VA4



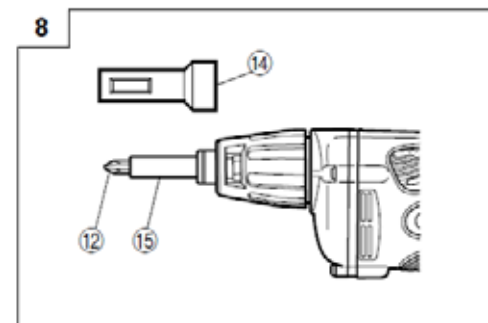
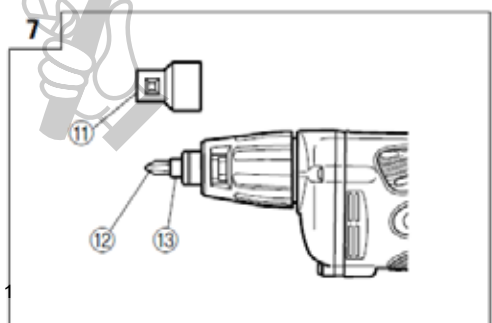
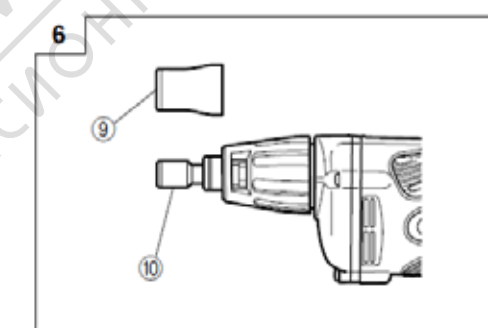
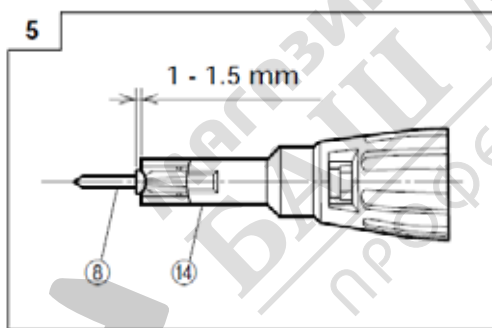
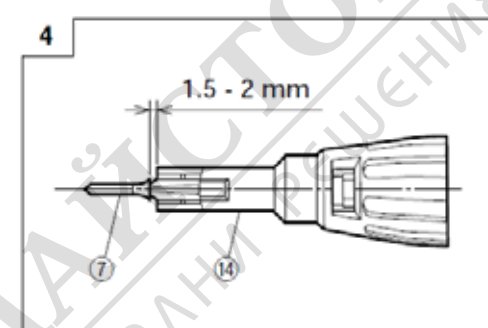
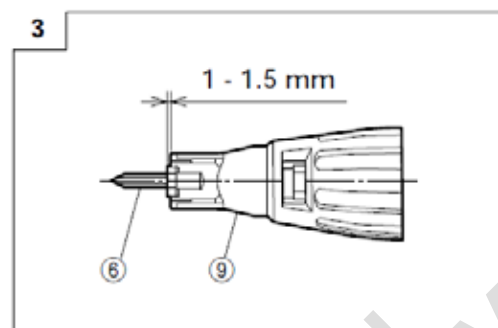
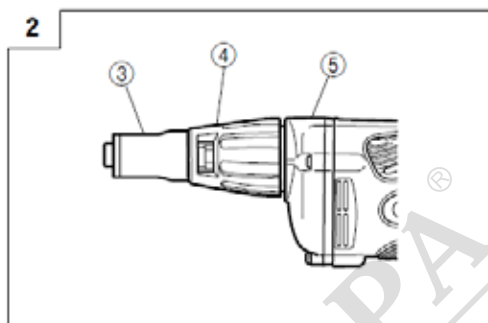
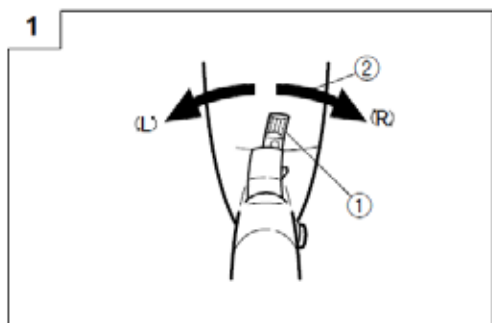
W6VB3 • W8VB2

Преди започване на работа прочетете внимателно инструкциите и вникнете в съдържанието им.



Инструкции за експлоатация

Hitachi Koki



	English	Deutsch	Български
1	Lever	Hebel	Лост
2	R side	R Seite	Страна R
3	Sub-Stopper (B)	Unteranschlag (B)	Спомагателно гнездо за накрайник (B)
4	Locator	Aufnehmer	Фиксатор
5	Gear cover	Getriebedeckel	Редукторна кутия
6	Hex. head screw	Sechskantschraube	Шестостенен винт
7	Drywall screw	Drywall-Schraube	Винт за гипсокартон
8	Self-drilling screw	Hohlwandschraube	Самонарезен винт
9	Sub-Stopper (B)	Unteranschlag (B)	Спомагателно гнездо за накрайник (B)
10	Magnetic hex. socket	Magnetische Sechskantmuffe	Магнитно шестостенно гнездо
11	Sub-Stopper (G)	Unteranschlag (G)	Спомагателно гнездо за накрайник (G)
12	Bit	Bit Schraubenzieher	Накрайник
13	Bit holder (Short type)	Bohrspitzenhalter (Kurzer Typ)	Държач за накрайник (къс)
14	Sub-Stopper (F)	Unteranschlag (F)	Спомагателно гнездо за накрайник (F)
15	Bit holder	Bohrspitzenhalter	Държач за накрайник



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**  
 ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

## ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Прочетете инструкциите!

Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Терминът „електроинструмент“ се отнася както за захранвани от мрежата (с кабел), така и за захранвани с батерии (безжично) електроинструменти.

### ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ

#### 1) Работно място

- а) **Работното място да е чисто и добре осветено.** Бездорядъкът и тъмнината са предпоставка за злополуки.
- б) **Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда: в среда със запалителни течности, запалителни газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прахта или изпаренията.
- в) **По време на работа не допускайте до инструментата други лица, особено деца.** Разсеете ли се, може да загубите контрол.

#### 2) Безопасност при работа с електроуреди

- а) **Щепселът трябва да съответства на контакта. В никакъв случай не го видоизменяйте. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Непроменените щепсели и съответстващите им контакти намаляват риска от токов удар.
- б) **Избягвайте контакт със заземени повърхности като кабели, радиатори, печки, хладилници.** Рискът от токов удар е много по-голям при телесен контакт със заземени уреди.
- в) **Не излагайте инструментите на дъжд и влага.** Наличието на вода в електроуредите повишава риска от токов удар.
- г) **Пазете кабела. Не го използвайте за носене, теглене или изключване на електроуредите.** Пазете го от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се машинни части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) **При работа навън използвайте специален удължител за работа на открито.** Използването на външен удължител намалява риска от токов удар.

#### 3) Лична безопасност

- а) **Бъдете бдителни и внимавайте какво правите, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструменти под въздействието на алкохол или лекарства. Един миг невнимание може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Използвайте индивидуални средства за защита. Винаги носете предпазни очила.** Противопраховата маска, хелъзгащите се обувки, твърдата шапка и средство за слухова защита ще намалят травмите.
- в) **За да избегнете случайно включване, ключът трябва да е в позиция „off“ преди свързването с мрежата или с батерията.** Несенето на уреда или свързването му с електромережата при включен пусков ключ води до злополуки.

- г) **Отстранете всички монтажни инструменти преди включване на уреда.** Гаечен ключ или друг инструмент, изоставени на въртящата се част, водят до наранявания.
  - д) **Стойте стабилно и се старайте във всеки един момент да пазите равновесие.** Така по-добре ще контролите инструментата и евентуални критични ситуации.
  - е) **Облечайте се подходящо. Не носете свободни дрехи и бижута.** Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от движещите се части. Движещите се части могат да захаят свободните дрехи, бижутата и дългата коса.
  - ж) **Ако са предвидени прахоуловители, се уверете, че са свързани правилно и че се използват според инструкциите.** Използването им намалява рисковете при работа.
- #### 4) Използване и грижа за електроуредите
- а) **Не насилвайте уреда. Използвайте правилния електроуред.** Правилният уред ще извърши добре и безопасно работата, за която е предназначен.
  - б) **Не използвайте уреда, ако пусковият ключ не функционира.** Ако пусковия ключ не функционира, уредът е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
  - в) **Преди да предприемете смяна на принадлежности, настройване на електроуредите или складирането му, изключете електрозахранването от мрежата или батериите.** Превантивните мерки намаляват опасността от неволно включване на електроуредите.
  - г) **Съхранявайте уредите на недостъпно за деца място и не позволявайте на незапознати с тях и с тези инструкции да ги използват.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени лица.
  - д) **Инструментите се нуждаят от поддръжка. Регулирайте подвижните части, проверявайте за счупени части и други неща, които може да попречат на работата. При повреда ремонтирайте уреда преди работа.** Причината за много злополуки е лошата поддръжка на електроинструментите.
  - е) **Използвайте инструментите и принадлежностите в съответствие с указанията, съобразявайки се с работните условия и с конкретната работа.** Използването на електроуредите за цели, различни от предвидените, крие рискове.
  - ф) **Режете инструменти да са остри и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти се повреждат по-рядко и се контролират по-лесно.
- #### 5) Техническо обслужване
- а) **Ремонтът на инструментите трябва да се извършва от квалифицирано лице и само с оригинални резервни части.** Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.

### ВНИМАНИЕ

Дръжте уреда далеч от деца и немощни хора. Когато не се използват, инструментите трябва да се държат далеч от деца и немощни хора.

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	W6VM	W6V4	W6VA4	W6VB3	W8VB2
Напрежение (по региони)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V)				
Мощност	620 W				
Обороти без товар	0 – 6000 min <sup>-1</sup>	0 – 4500 min <sup>-1</sup>	0 – 3000 min <sup>-1</sup>	0 – 2600 min <sup>-1</sup>	0 – 1700 min <sup>-1</sup>
Бит	6 mm				8 mm
Размер на опашката	6.35 mm шестостен				
Тегло (без кабела)	1.4 kg			1.5 kg	

\* Проверете фирмената табелка, тъй като се променя по региони.



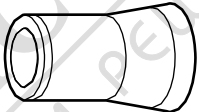
## СТАНДАРТНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- (1) No. 2 PZ бит ..... 1 (W6VM, W6V4, W6VA4)  
 (2) Магнитен шестостен (H = 10 mm) ..... 1 (W6VB3, W8VB2)








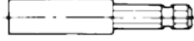




Стандартните принадлежности подлежат на промяна без предизвестие

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (продават се отделно)

### 1. За шестостенни винтове

Шестостенно гнездо		Спомагателно гнездо (B)	
			
Магнитно	Не магнитно		
H = 6.35 mm	H = 6.35 mm	H 1/4	
H = 7.94 mm	H = 7.94 mm	H 5/16	
H = 9.53 mm	H = 9.53 mm		
H = 10 mm	H = 10 mm	H 3/8	

### 2. За други винтове

Глава на винта	Бит		Държач на бита	Гнездо
		No. 1 No. 2 No. 3		
		No. 1 No. 2	Магнитен държач (къс)	Гнездо (G)
		No. 1 No. 2 No. 3		
		No. 1 No. 2	Магнитен държач	
		B Size 4 mm 5 mm	Магнитен държач	

### 3. Пластмасов куфар



## ПРИЛОЖЕНИЕ

- Завинтване на шестостенни винтове.
- Завинтване на винтове за гипскартон, дърво и самонарезни винтове.

Допълнителните принадлежности подлежат на промяна без предизвестие.

## ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

### 1. Електроизточник

Електроизточникът трябва да отговаря на изискванията от фирмената табелка на продукта.

### 2. Пусков ключ

Пусковият ключ трябва да е в позиция OFF/Изкл. Ако поставите щепсела в контакта при пусков ключ на ON, уредът незабавно ще започне да работи, което може да причини сериозен инцидент.

### 3. Удължителен кабел

Когато работното място е отдалечено от електроизточника, използвайте удължителен кабел с достатъчна дължина и номинален капацитет. Все пак удължителят трябва да е възможно най-къс.

### 4. Посока на въртене на крайника (фиг. 1)

Крайникът се върти по часовниковата стрелка (гледано отзад), когато превключвателният лост е на "R". Когато е на "L", се движи обратно на часовниковата стрелка и може да се използва за развинтване на винтове.

### 5. Дълбочина на завинтване (фиг. 2)

Дълбочината се нагласява чрез завъртане на фиксатора наляво или надясно, докато се чуе кликване.

#### (1) За шестостенни винтове:

Поставете винта в шестостенното гнездо и нагласете разстоянието между края на спомаг. гнездо и шийката на винта на 1–1.5 mm, както е показано на **фиг. 3**.

#### (2) За винтове за гипскартон:

Поставете винта на отвертката и нагласете разстоянието между края на спомаг. гнездо и главата на винта на 1.5–2 mm, както е показано на **фиг. 4**.

#### (3) За самонарязващи винтове:

Поставете винта на отвертката и нагласете разстоянието между края на спомаг. гнездо и главата на винта на 1–1.5 mm, както е показано на **фиг. 5**.

### 6. Поставяне на крайника

За подробности прочетете „Монтаж и демонтаж на крайника“.

## МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА ШЕСТСТЕННОТО ГНЕЗДО И НАКРАЙНИКА

### 1. Демонтаж на шестостенното гнездо (фиг. 6)

(1) Въртете спомаг. гнездо, го свалете от фиксатора.

(2) Свалете шест. гнездо, хванете го с ръка или с менгеме и изтеглете крайника с клещи.

### 2. Демонтаж на крайника (фиг. 7)

Свалете спомагателното гнездо (G) по споменатия вече начин, след това свалете държача и накрая изтеглете крайника с клещи.

### 3. Демонтаж на крайника (фиг. 8)

Свалете спомагателното гнездо (F) по споменатия вече начин, след това свалете държача и накрая изтеглете крайника с клещи.

### 4. Монтаж на шест. гнездо и крайник

Инсталирайте крайника в обратния ред на свалянето му.

## КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОТВЕРТКАТА

### 1. Работа с ключа и нагласяване скоростта на въртене.

Скоростта на въртене на крайника може да бъде между 0 – 6000 min<sup>-1</sup> (W6VM) или 0 – 4500 min<sup>-1</sup> (W6V4) или 0 – 3000 min<sup>-1</sup> (W6VA4) или 0 – 2600 min<sup>-1</sup> (W6VB3) или 0 – 1700 min<sup>-1</sup> (W8VB2) в зависимост от степента на натиск върху пусковия ключ. При по-голям натиск скоростта се повишава и достига максимална стойност от 6000 min<sup>-1</sup> (W6VM) или 4500 min<sup>-1</sup> (W6V4) или 3000 min<sup>-1</sup> (W6VA4) или 2600 min<sup>-1</sup> (W6VB3) или 1700 min<sup>-1</sup> (W8VB2), когато ключът е натиснат докрай.

За облекчение при продължителна работа, натиснете блокировката на ключа. Ключът ще остане ON/вкл. дори да пуснете пръста си от него. Натиснете ли отново ключа, блокировката ще се изключи и когато отпуснете пусковия ключ, отвертката ще спре.

### 2. Как работи отвертката

Когато включите ключа на ON, двигателят започва да работи, но крайникът не се върти. Доближете шестостенното гнездо до жлебовете на главата на винта и натиснете отвертката. Гнездото започва да се върти и завинтва винта.

### ВНИМАНИЕ

Трябва да държите отвертката перпендикулярно на главата на винта. Ако я държите под ъгъл, само част от завинтващата сила ще отиде във винта и главата му и/или шест. гнездо ще се повредят. Въртенето на шест. гнездо спира, щом завинтващата сила спре.

### 3. Посока на въртене на шестостенното гнездо

Гнездото се върти по часовниковата стрелка (гледано отзад), когато превключвателният лост е на "R". Когато лостът е на "L", гнездото се върти обратно на часовниковата стрелка и може да се използва за разхлабване и развинтване на винтове.

### ВНИМАНИЕ

Не променяйте посоката на въртене на шест. гнездо (или на държача), когато двигателят е в движение, тъй като това сериозно би повредило двигателя. Завъртете пусковия ключ на OFF/Изкл., преди да смените посоката.

## ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

### 1. Проверка на шест. гнездо (или бита)

Тъй като продължителната работа с износено шест. гнездо (крайник) би повредило главата на винтовете, забележете ли износване, подменете гнездото (крайника).

### 2. Проверка на монтажните винтове

Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако има хлабави винтове, незабавно ги затегнете. Не го ли направите, рискувате да се стигне до сериозен инцидент.

### 3. Поддръжка на двигателя

Намотката на двигателя е „сърцето“ на електроуреда. Внимавайте да не се повреди или намокри с вода или масло.

#### 4. Проверка на въглеродните четки

За ваша безопасност и предотвратяване на токов удар проверката и подмяната на четките на този уред трябва да става САМО в упълномощен от Хитачи сервиз.

#### 5. Обслужване и ремонт

Всички качествени електроуреди в един момент ще имат нужда от обслужване и смяна на частите поради нормално износване. За да сте сигурни, че ще се използват само качествени резервни части, обслужването и ремонтът трябва да стават САМО в упълномощен от Хитачи сервиз.

#### ВНИМАНИЕ

- Следвайте точно по-горните инструкции за монтаж. Ако вътрешните жици влязат в контакт с котвата или се окажат прищипани между капака на ръкохватката и корпуса, за оператора съществува сериозен риск от токов удар.
- Не пипайте други части освен онези, които са необходими за смяната на четките.

#### 6. Списък на частите за техническо обслужване

- A: Част No.
- B: Код No.
- C: No. използвана
- D: Бележки

#### ВНИМАНИЕ

Ремонтът, изменението и проверката на електроинструменти Хитачи трябва да се извършва от упълномощен от Хитачи сервиз.

Списъкът с частите ще е от полза, ако го представите в сервиза заедно с уреда, в случай че уредът се нуждае от ремонт или друга поддръжка.

При работа с електроинструменти и при поддръжката им трябва да се спазват правилата за безопасност и стандартите на съответната страна

#### МОДИФИКАЦИИ

Електроинструментите на Хитачи постоянно биват усъвършенствани и модифицирани, за да включат и последните технологични новости. Ето защо някои части е възможно да бъдат променени без предизвестие.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Поради продължаващата изследователска програма на Хитачи е възможно техническите характеристики да бъдат променени без предизвестие.

#### Информация за шума и вибрациите

Измерените стойности са определени в съответствие с EN60745 и декларирани съобразно ISO 4871.

Ниво на звуковото налягане по крива A: 85 dB (A).

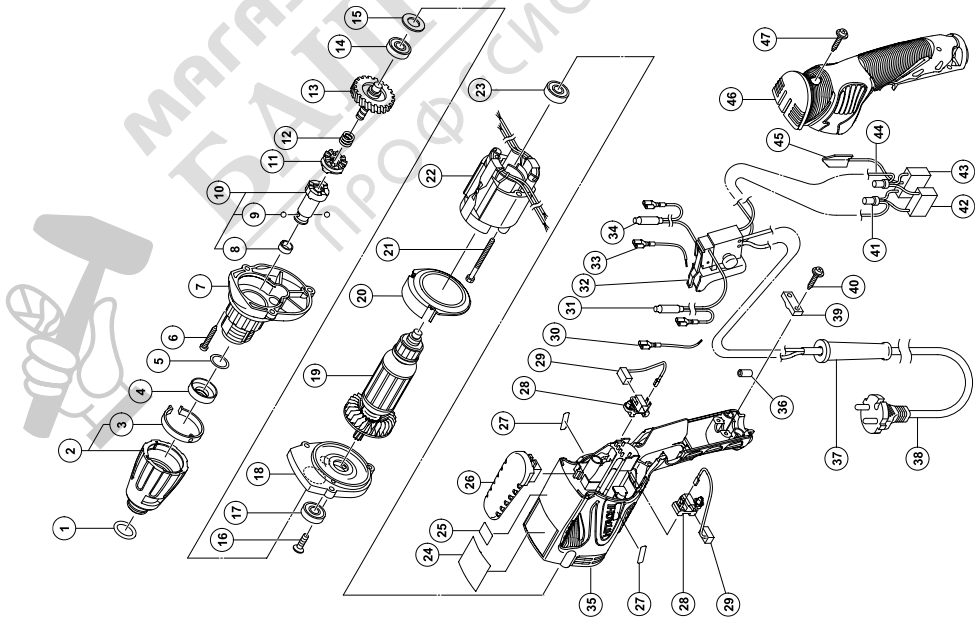
Неопределеност KpA: 3 dB (A).

Носете средства за защита на слуха.

Типичната претеглена средноквадратична стойност на ускорението не надвишава 2.5 m/s<sup>2</sup>.

W6VM

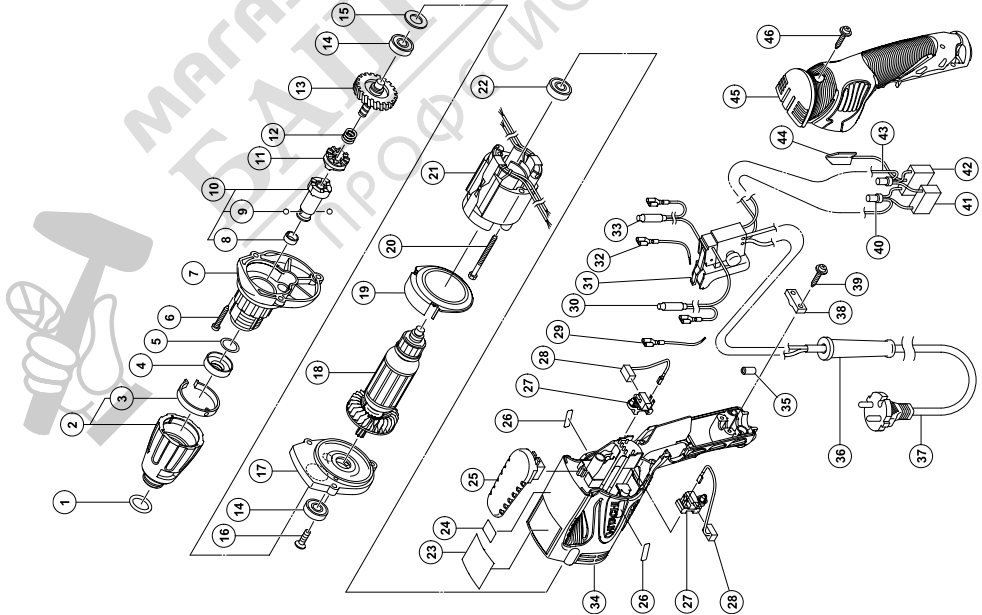
A	B	C	D	A	B	C	D
1	876-031	1	S-16	36	981-373	2	D8.8
2	323-487	1	"3"	37	953-327	1	D8.8
3	323-488	1		38			
4	971-468	1		39	937-631	1	D4x16
5	317-662	1		40	984-750	2	D4x16
6	321-057	3	D4x25	41	959-140	2	
7	323-486	1	"5"	42	930-039	1	
8	872-573	1		43	994-273	1	
9	959-148	2	D3.175	44	343-478	2	
10.1	323-491	1	"8, 9"	45	992-635	1	
10.2	323-492	1	"8, 9"	46	323-484	1	
			THA, TPE, KOR"	47	301-653	3	D4x20
11	323-476	1					
12	306-024	1					
13	323-504	1					
14	608-VVM	1	608VVMC2PS2L				
15	933-545	2					
16	301-936	2	M4x10				
17	690-0VV	1	6900VVCMP2S2L				
18	323-503	1	"14-17"				
19.1	360-676	1	110V-120V				
19.2	360-677U	1	120V "14, 23"				
19.3	360-677E	1	220V-230V				
19.4	360-677F	1	240V				
20	323-472	1					
21	961-672	2	D4x50				
22.1	340-599C	1	110V-120V				
22.2	340-599E	1	220V-230V				
22.3	340-599F	1	240V				
23	608-VVM	1	608VVC2PS2L				
24		1					
25		1					
26	323-471	1					
27		1					
28	323-512	2					
29	999-091	2					
30	323-489	1					
31	323-480	1					
32	323-479	1					
33	323-490	1					
34	323-481	1					
35	323-483	1					





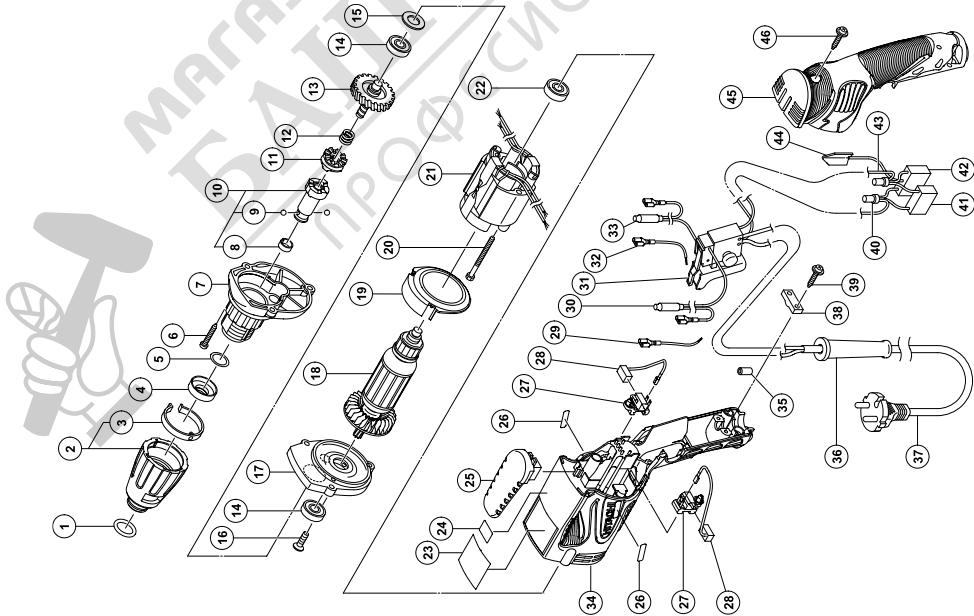
W6V4

A	B	C	D	A	B	C	D
1	876-031	1	S-16	36	953-327	1	D8.8
2	323-487	1	"3"	37			
3	323-488	1		38	937-631	1	
4	971-468	1		39	984-750	2	D4x16
5	317-662	1		40	959-140	2	
6	321-057	3	D4x25	41	930-039	1	
7	323-486	1	"5"	42	994-273	1	
8	872-573	1		43	323-478	2	
9	959-148	2		44	992-635	1	
10	323-491	1	"8, 9"	45	323-484	1	
10.2	323-482	1	"8, 9" "TPE, THA, HKG, KOR"	46	301-653	3	D4x20
11	323-476	1					
12	306-024	1					
13	323-485	1					
14	608-VVM	2	608VVC2PS2L				
15	933-545	1					
16	301-936	2	M4x10				
17	323-473	1					
18	360-672	1	110V				
18.2	360-673U	1	120V				
18.3	360-673E	1	220V-230V				
18.4	360-673F	1	240V				
19	323-472	1					
20	961-672	2	D4x50				
21	340-599C	1	110V-120V				
21.2	340-599E	1	220V-230V				
21.3	340-599F	1	240V				
22	608-VVM	1	608VVC2P2L				
23		1					
24		1					
25	323-471	1					
26		1					
27	323-512	2					
28	999-091	2					
29	323-489	1					
30	323-480	1					
31	323-479	1					
32	323-490	1					
33	323-481	1					
34	323-483	1					
35	981-373	2					



W6VA4

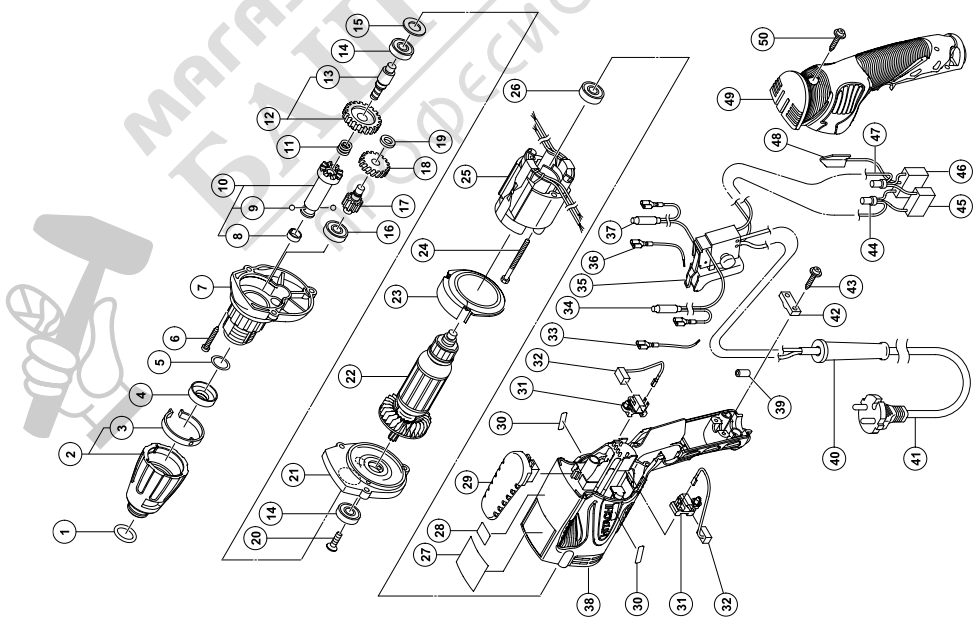
A	B	C	D	A	B	C	D
1	876-031	1	S-16	37			
2	323-487	1	"3"	38	937-631	1	
3	323-488	1		39	984-750	2	D4x16
4	971-468	1		40	959-140	2	
5	317-662	1		41	930-039	1	
6	321-057	3	D4x25	42	994-273	1	
7	323-486	1	"5"	43	323-478	2	
8	872-573	1		44	992-635	1	
9	959-148	2	D3,175	45	323-484	1	
10	323-491	1	"8, 9"	46	301-653	3	D4x20
10.2	323-482	1	HKG"				
11	323-476	1					
12	306-024	1					
13	323-474	1					
14	608-VVM	2	608VVC2PS2L				
15	933-545	1					
16	301-936	2	M4x10				
17	323-473	1					
18	360-670	1	100V-110V				
18.2	360-671U	1	120V "14, 22"				
18.3	360-671	1	220V-230V				
18.4	360-671F	1	240V				
19	323-472	1					
20	961-672	2	D4x50				
21	340-599C	1	110V-120V				
21.2	340-599E	1	220V-230V				
21.3	340-599F	1	240V				
22	608-VVM	1	608VVC2PS2L				
23		1					
24		1					
25		1					
26	323-471	1					
27	323-512	2					
28	999-091	2					
29	323-489	1					
30	323-480	1					
31	323-479	1					
32	323-490	1					
33	323-481	1					
34	323-483	1					
35	981-373	2					
36	953-327	1	D8.8				



W6VB3

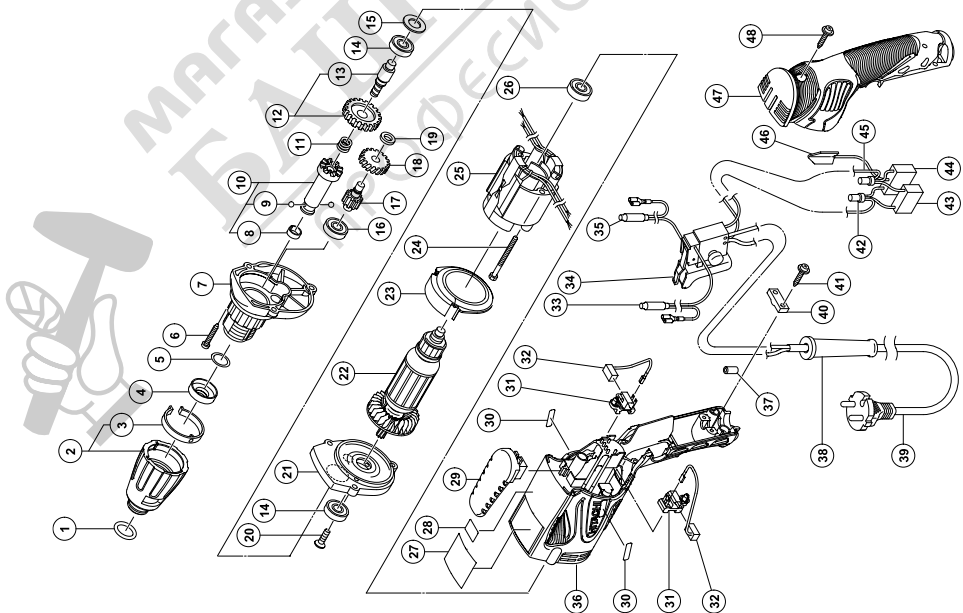
A	B	C	D
38	323-483	1	
39	981-373	2	
40	953-327	1	D8.8
41	_____	1	
42	937-631	1	
43	984-750	2	D4x16
44	959-140	2	
45	930-039	1	
46	994-273	1	
47	323-478	2	
48	992-635	1	
49	323-484	1	
50	301-653	3	D4x20

A	B	C	D
1	876-031	1	S-16
2	323-487	1	"3"
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4x25
7	323-498	1	"5, 16"
8	872-573	1	
9	959-148	2	D3.175
10	317-664	1	
10.2	323-507	1	"USA, CAN"
11	306-024	1	
12	323-494	1	"13"
13	323-495	1	
14	608-VVM	2	608VVMC2PS2L
15	933-545	1	
16	608-VVM	1	608VVC2PS2L
17	323-496	1	"18"
18	307-337	1	
19	323-497	1	
20	301-936	2	M4x10
21	323-493	1	"14, 15, 20"
22.1	360-674	1	110V
22.2	360-675U	1	120V "14, 26"
22.3	360-675E	1	220V-230V
22.4	360-675F	1	240V
23	323-472	1	
24	961-672	2	D4x50
25.1	340-599C	1	110V-120V
25.2	340-599U	1	220V-230V
25.3	340-599F	1	240V
26	608-VVM	1	608VVMC2PS2L
27	_____	1	
28	_____	1	
29	323-471	1	
30	_____	1	
31	323-512	2	
32	999-091	2	
33	323-489	1	
34	323-480	1	
35	323-479	1	
36	323-490	1	
37	323-481	1	



W8VB2

A	B	C	D
1	876-031	1	
2	323-487	1	"3"
3	323-488	1	
4	971-468	1	
5	317-662	1	
6	321-057	3	D4x25
7	323-498	1	"5, 16"
8	872-573	1	
9	959-148	2	"8, 9"
10	317-664	1	
11	306-024	1	"13"
12	323-505	1	
13	323-495	1	
14	608-VVM	2	608VVC2PS2L
15	933-545	1	
16	608-VVM	1	608VVC2PS2L
17	307-338	1	"18"
18	307-337	1	
19	323-497	1	
20	301-936	2	M4x10
21	323-473	1	"14, 15, 20"
22	360-674	1	110V
22	360-675E	1	220V-230V
22	360-675F	1	240V
23	323-472	1	
24	961-672	2	D4x50
25	340-599C	1	110V-120V
25	340-599E	1	220V-230V
25	340-599F	1	240V
26	608-VVM	1	608VVC2PS2L
27		1	
28		1	
29	323-471	1	
30		1	
31	323-512	2	
32	999-091	2	
33	323-480	1	
34	323-479	1	
35	323-481	1	
36	323-483	1	
37	981-373	2	
38	953-327	1	D8.8



**ГАРАНЦИОННА КАРТА**

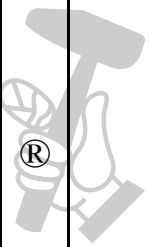
- 1 Модел No.
- 2 Сериен No.
- 3 Дата на покупката
- 4 Име и адрес на клиента
- 5 Име и адрес на продавача  
(Печат с името и адреса на продавача)



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



# HITACHI

®	
	

МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Magyar</p> <p><b>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000-3 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 73/23/EEC, 89/336/EEC, és 98/37/EC Tanácsi Direktíváival összhangban.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000-3 v souladu se směrnicemi 73/23/EEC, 89/336/EEC a 98/37/EC.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απλήτυπη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünün, 73/23/EEC, 89/336/EEC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000-3 sayılı standartlara ve standartlaştırmalı belgelere uygun olduğuna, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z CE</b></p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN55014 i EN61000-3 w zgodzie z Zasadami Rady 73/23/EEC 89/336/EEC i 98/37/EC.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Български</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС CE</b></p> <p>С настоящето декларираме, че този продукт отговаря на стандартите или стандартизираните документи EN60745, EN55014 и EN61000-3 в съответствие с директиви 73/23/EEC, 89/336/EEC и 98/37/EC.</p> <p>Тази декларация се прилага към продукти със знак CE.</p>
<p>Представителен офис в Европа  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Главен офис в Япония  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;"><b>CE</b></p> <p style="text-align: right;">30. 7. 2004</p> <p style="text-align: right;"><i>M. Kato</i>  K. Kato  Board Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**